



Rada  
Európskej únie

V Bruseli 18. júna 2024  
(OR. en)

---

---

Medziinštitucionálny spis:  
2024/0116 (NLE)

---

---

10316/24  
ADD 1

AVIATION 89  
ICAO 19  
RELEX 707

## LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

---

Predmet: Návrh ROZHODNUTIA SPOLOČNÉHO VÝBORU EÚ – ICAO o schválení prílohy IV o budovaní kapacít, technickej pomoci a podpore vykonávania k Memorandu o spolupráci medzi Európskou úniou a Medzinárodnou organizáciou civilného letectva, ktorým sa poskytuje rámec pre posilnenú spoluprácu

---

## NÁVRH

### ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EÚ – ICAO

Z ...

**o schválení přílohy IV o budování kapacit, technické pomoci a podpore vykonávania k Memorandu o spolupráci medzi Európskou úniou a Medzinárodnou organizáciou civilného letectva, ktorým sa poskytuje rámec pre posilnenú spoluprácu**

SPOLOČNÝ VÝBOR EÚ – ICAO,

so zreteľom na Memorandum o spolupráci medzi Európskou úniou a Medzinárodnou organizáciou civilného letectva, ktorým sa poskytuje rámec pre posilnenú spoluprácu (ďalej len „memorandum o spolupráci“), ktoré nadobudlo platnosť 29. marca 2012, a najmä na jeho bod 7.3 písm. c),

keďže je vhodné zahrnúť prílohu o budovaní kapacít, technickej pomoci a podpore vykonávania do memoranda o spolupráci, a to v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje memorandum o spolupráci,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Príloha k tomuto rozhodnutiu sa týmto schvaľuje a tvorí neoddeliteľnú súčasť memoranda o spolupráci.

*Článok 2*

Toto rozhodnutie nadobúda platnosť dňom jeho prijatia.

V ...

*Za Spoločný výbor EÚ – ICAO  
predsedovia*

*Za Európsku úniu*

*Za Medzinárodnú organizáciu civilného letectva*

## PRÍLOHA

### PRÍLOHA IV k Memorandu o spolupráci

#### BUDOVANIE KAPACÍT, TECHNICKÁ POMOC A PODPORA VYKONÁVANIA

##### 1. CIELE

- 1.1. Zmluvné strany sa dohodli na spolupráci pri poskytovaní budovania kapacít, technickej pomoci a podpory vykonávania v oblasti letectva v súlade s príslušnými politikami a rozhodnutiami zmluvných strán s cieľom podporiť globálne dosahovanie strategických cieľov ICAO v oblastiach, ktoré patria do rámca Memoranda o spolupráci medzi Európskou úniou (EÚ) a Medzinárodnou organizáciou civilného letectva (ICAO), ktorým sa poskytuje rámec pre posilnenú spoluprácu a ktoré nadobudlo platnosť 29. marca 2012, a najmä jeho bodu 5 a bodu 7.3 písm. c).
- 1.2. Zmluvné strany, uvedomujúc si úlohu budovania kapacít, technickej pomoci a podpory vykonávania pri globálnom dosahovaní strategických cieľov ICAO a zabezpečovaní globálneho súladu so štandardmi a odporúčaniami ICAO, sa dohodli, že si budú navzájom vymieňať informácie o činnostiach budovania kapacít, technickej pomoci a podpory vykonávania s cieľom identifikovať možné synergie a činnosti spolupráce.

## 2. ROZSAH PÔSOBNOSTI

2.1. Pri dosahovaní cieľov uvedených v bodoch 1.1. a 1.2. a dopĺňajúc spoluprácu stanovenú podľa príloh I, II a III k memorandu o spolupráci sa zmluvné strany dohodli na spolupráci v týchto oblastiach:

- nadviazanie pravidelného dialógu o činnostiach budovania kapacít, technickej pomoci a podpory vykonávania vrátane činností odbornej prípravy v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje memorandum o spolupráci medzi EÚ a ICAO, s cieľom dosiahnuť synergie a v prípade potreby koordinovať tieto činnosti,
- podpora a uľahčovanie poskytovania činností zmluvných strán týkajúcich sa budovania kapacít, technickej pomoci a podpory vykonávania, a to aj prostredníctvom:
  - prípadného vykonávania spoločných činností v oblasti budovania kapacít, rozvoja technickej pomoci a podpory vykonávania,
  - poskytovania odborníkov na danú oblasť a prípadne akejkoľvek inej materiálnej pomoci,
  - rozvoja a realizácie budovania kapacít, rozvoja technickej pomoci a produktov podpory vykonávania a odbornej prípravy,
  - účasti na technických projektoch, ak sa to považuje za vhodné,
- podpora regionálnej spolupráce,
- podpora činností jednotlivých zmluvných strán podľa potreby, a to aj poskytovaním informácií o vykonávaných činnostiach príslušným orgánom zmluvných strán.

### 3. VYKONÁVANIE

- 3.1. Ako sa stanovuje v bode 3.3 a bode 4.1 písm. a) memoranda o spolupráci, zmluvné strany podľa potreby stanovia pracovné dojednania s cieľom účinne vykonávať činnosti spolupráce stanovené v bodoch 2.1 a 5 tejto prílohy. Tieto pracovné dojednania prijme spoločný výbor podľa bodu 7.3 písm. c) memoranda o spolupráci.

### 4. DIALÓG

- 4.1. Zmluvné strany zasadajú aspoň raz ročne na úrovni riaditeľa úradu ICAO pre rozvoj kapacít a podporu vykonávania, ktorému podľa potreby pomáhajú ďalší riaditelia ICAO, a zástupcu Európskej únie pri ICAO, ktorému podľa potreby pomáha zástupca agentúry EASA a príslušné útvary Európskej komisie, a o týchto dialógoch informujú na zasadnutiach spoločného výboru EÚ – ICAO. Na tento dialóg sa môžu prizvať zástupcovia členských štátov EÚ v Rade ICAO a iné subjekty.
- 4.2. Počas dialógu uvedeného v bode 4.1 si zmluvné strany navzájom vymieňajú informácie o činnostiach budovania kapacít, technickej pomoci a podpory vykonávania v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje memorandum o spolupráci medzi EÚ a ICAO, identifikujú možné synergie a prípadne sa usilujú o koordináciu svojich príslušných činností, ako sa podrobne uvádza v bode 5.
- 4.3. Dialóg uvedený v bode 4.2 sa aspoň raz za štvrtýrok doplní o technickú komunikáciu na úrovni kontaktných miest, ktoré určí každá zmluvná strana.

## 5. PODPORA A UĽAHČOVANIE ČINNOSTÍ

- 5.1. Zmluvné strany sa dohodli, a to aj na základe dialógu uvedeného v bode 4, že budú podporovať a uľahčovať poskytovanie činností zmluvných strán týkajúcich sa budovania kapacít, rozvoja technickej pomoci a podpory vykonávania.
- 5.2. V prípade potreby sa môžu vykonávať spoločné činnosti v oblasti budovania kapacít, rozvoja technickej pomoci a podpory vykonávania.
- 5.3. Táto podpora môže mať formu poskytnutia odborníkov na danú oblasť s preukázanými technickými odbornými znalosťami v príslušných oblastiach.
- 5.4. Táto podpora môže mať aj formu rozvoja a realizácie budovania kapacít, rozvoja technickej pomoci a podpory vykonávania, odbornej prípravy a účasti na technických projektoch, ak sa to považuje za vhodné.
- 5.5. Táto podpora podľa potreby zahŕňa spoluprácu na mieste medzi príslušnými regionálnymi kancelárkami ICAO a tímami vyslanými v rámci činností budovania kapacít, rozvoja technickej pomoci alebo podpory vykonávania financovaných z prostriedkov EÚ.
- 5.6. Používanie príslušných log sa zväži, ak je to relevantné pre danú činnosť, v súlade s pravidlami a postupmi každej zmluvnej strany.

## 6. REGIONÁLNA SPOLUPRÁCA

- 6.1. Vo svojich činnostiach zameraných na urýchlenie vykonávania štandardov a odporúčaní ICAO zmluvné strany uprednostňujú regionálne prístupy, ktoré ponúkajú príležitosti na zlepšenie nákladovej efektívnosti, dohľadu a/alebo normalizačných procesov.

## 7. PROPAGÁCIA ČINNOSTÍ

- 7.1. Zmluvné strany svoje príslušné činnosti náležite propagujú. Môže to zahŕňať najmä poskytovanie informácií o činnostiach vykonávaných pri uplatňovaní tejto prílohy ich príslušným orgánom, ako je Rada ICAO, príslušné vedenie Európskej komisie alebo príslušné orgány agentúry EASA.

## 8. PRESKÚMANIE

- 8.1. Zmluvné strany pravidelne preskúmavajú uplatňovanie tejto prílohy a podľa potreby zohľadňujú každý príslušný vývoj v oblasti politiky alebo regulácie.
- 8.2. Všetky revízie tejto prílohy schvaľuje spoločný výbor zriadený podľa článku 7 memoranda o spolupráci.

## 9. NADOBUDNUTIE PLATNOSTI, ZMENY A UKONČENIE PLATNOSTI

- 9.1. Táto príloha nadobúda platnosť v deň jej prijatia spoločným výborom a uplatňuje sa až do ukončenia jej platnosti. Ukončenie platnosti nebude mať vplyv na vykonávanie prebiehajúcich činností, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.

- 9.2. Pracovné dojednania dohodnuté podľa tejto prílohy nadobúdajú platnosť v deň ich prijatia spoločným výborom.
- 9.3. Každá zmena alebo ukončenie platnosti pracovných dojednaní prijatých na základe tejto prílohy podliehajú dohode v rámci spoločného výboru.
- 9.4. Platnosť tejto prílohy môže kedykoľvek ukončiť ktorákoľvek zmluvná strana. Takéto ukončenie platnosti nadobúda účinnosť po uplynutí šiestich mesiacov od doručenia písomného oznámenia o ukončení platnosti jednou zmluvnou stranou druhej zmluvnej strane, pokiaľ uvedené oznámenie o ukončení platnosti nebude vzaté späť na základe vzájomného súhlasu zmluvných strán pred dňom uplynutia tohto šesťmesačného obdobia.
- 9.5. Bez ohľadu na akékoľvek iné ustanovenie tohto článku, ak sa ukončí platnosť memoranda o spolupráci, ukončí sa zároveň platnosť tejto prílohy a všetkých pracovných dojednaní dohodnutých podľa nej.
-